Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 February 2008

Шестьдесят вторая сессия
Пункт 55 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 19 декабря 2007 года

[*по докладу Второго комитета (A/62/420)*]

62/198. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года и 61/206 от 20 декабря 2006 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года и 2007/249 от 26 июля 2007 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[1] цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[2] цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат[3], Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4], Йоханнесбургский план

[1] См. резолюцию 55/2.

[2] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[3] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[4] Резолюция S-25/2, приложение.

выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития[5],

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года[6], в котором к государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, признав настоятельную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры с уделением первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб, и содействовать оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

признавая важное значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость комплексного учета вопросов водоснабжения и санитарии в контексте всеобъемлющего рамочного подхода к устойчивому развитию городов,

признавая также важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе сформулированными в Декларации тысячелетия,

подтверждая важность основополагающих выводов в отношении масштабов и темпов урбанизации нищеты и лишений, которые содержатся в докладах, озаглавленных “State of the World’s Cities 2006–2007: the Millennium Development Goals and Urban Sustainability – 30 Years of Shaping the Habitat Agenda” («Состояние городов мира в 2006–2007 годах: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и устойчивое развитие городов – 30 лет формирования Повестки дня Хабитат»)[7] и “Global Report on Human Settlements 2007: Enhancing Urban Safety and Security” («Глобальный доклад по населенным пунктам, 2007 год: повышение уровня охраны и безопасности в городах»)[8],

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

сознавая уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития,

приветствуя предложение правительства Китая и города Наньцзин провести в этом городе 13–17 октября 2008 года четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов,

---

[5] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18-22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

[6] См. резолюцию 60/1.

[7] United Nations publication, Sales No. E.06.III.Q.3.

[8] United Nations publication, Sales No. E.07.III.Q.1.

признавая, что ООН-Хабитат необходимо заострить внимание на всех областях, охватываемых ее мандатом,

признавая также сохраняющуюся необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации и Плане выполнения решений,

отмечая продолжающиеся усилия ООН-Хабитат по обеспечению более устойчивой реконструкции и восстановления после бедствий и конфликтов, прилагаемые на основе ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Всемирным банком, региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями для обеспечения того, чтобы ее деятельность в области консультирования по стратегическим вопросам и наращивания потенциала способствовала инвестиционному финансированию мероприятий по улучшению водоснабжения и санитарии в качестве отправного пункта в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат [9] и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)[10];

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность применения расширенного подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[1], путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения появления в будущем новых трущоб и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и многосторонним и региональным банкам развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания на добровольной основе финансовой помощи в большем объеме;

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат[3], Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4] и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран по разработке основанных на широком участии стратегий развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах путем

[9] E/2007/58.

[10] A/62/219.

предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий на взаимосогласованных условиях и создания благоприятных международных условий;

4. *приветствует* дальновидность, четкую тематическую направленность и упор на обеспечение максимальной эффективности управления, отраженные в среднесрочном стратегическом и организационном плане ООН-Хабитат на 2008–2013 годы[11], и рекомендует продолжать усилия по его эффективному осуществлению, в том числе на основе совершенствования внутренних операций и управления программами ООН-Хабитат;

5. *приветствует также* продолжающиеся усилия ООН-Хабитат по разработке ориентированной на достижение конкретных результатов и менее фрагментарной структуры бюджета в целях обеспечения максимальной эффективности, подотчетности и транспарентности в контексте осуществления программ независимо от источников финансирования;

6. *принимает к сведению* решение Совета управляющих ООН-Хабитат дать возможность ООН-Хабитат осуществить с 2007 по 2011 год четырехлетний этап экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и применения других новаторских механизмов финансирования, определенных в резолюции 21/10 Совета управляющих[12], с учетом положений специального приложения в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, добавленного Генеральным секретарем в Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций[13], и с учетом соответствующих элементов оперативных процедур и руководящих принципов;

7. *отмечает* одобрение Советом управляющих ООН-Хабитат руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти[14], и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов к своим национальным условиям, когда это целесообразно, и в продолжении разработки инструментария и показателей в рамках своей поддержки применения руководящих принципов с учетом того, что эти руководящие принципы не являются универсальной или жесткой концептуальной схемой, применимой в отношении всех государств — членов Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям всесторонне учитывать руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам[15], в контексте проблематики населенных пунктов и в своих стратегиях и программах в области развития и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих

---

[11] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8* (A/62/8), приложение I.B, резолюция 21/2.

[12] Там же, приложение I.B.

[13] ST/SGB/2006/8.

[14] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8* (A/62/8), приложение I.B, резолюция 21/3.

[15] Там же, резолюция 21/4.

принципов и любых других принципов, принятых Советом управляющих, к своим национальным условиям, когда это целесообразно;

9. *рекомендует* правительствам пропагандировать принципы и практику устойчивого развития городов в качестве важного вклада в ослабление причин и адаптацию к последствиям изменения климата и уменьшение рисков и уязвимости в условиях быстрой урбанизации в мире, в том числе в населенных пунктах, находящихся в хрупких экосистемах, и призывает международное сообщество доноров поддерживать усилия в этом направлении, прилагаемые развивающимися странами;

10. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов и просит правительства, которые в состоянии сделать это, обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и дополнительные нецелевые взносы для поддержки осуществления программ;

11. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг;

12. *предлагает также* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям оказать поддержку целевому фонду экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

13. *просит* Генерального секретаря постоянно держать потребности ООН-Хабитат в ресурсах в поле зрения в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения поставленных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений[2] и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года[6] задач, связанных с искоренением нищеты, гендерным неравенством, водой и санитарией и благоустройством трущоб;

14. *особо отмечает* важность расположения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

15. *признает* вклад региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, в осуществление Повестки дня Хабитат и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает международному сообществу продолжать поддерживать такие усилия и осуществление рекомендаций, выдвинутых в рамках этих инициатив;

16. *призывает* ООН-Хабитат активизировать усилия по координации и осуществлению своей нормотворческой и оперативной деятельности, руководствуясь расширенной нормативной и оперативной основой,

разработанной в среднесрочном стратегическом и организационном плане, укрепляющем ее нормотворческую деятельность, и призывает все страны, которые в состоянии делать это, поддерживать мероприятия ООН-Хабитат в этой области;

17. *просит* ООН-Хабитат содействовать, работая в консультации с национальными правительствами, сокращению масштабов нищеты в городах на основе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по странам и корректировать свою деятельность в области консультирования по стратегическим вопросам и наращивания потенциала со Всемирным банком, региональными банками развития, другими финансовыми учреждениями, региональными организациями и другими соответствующими партнерами с учетом проводимых на местах испытаний новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения доступного по цене кредита для благоустройства трущоб и осуществления другой деятельности по развитию населенных пунктов в интересах малоимущего населения в развивающихся странах;

18. *просит также* ООН-Хабитат поощрять сотрудничество между всеми партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат в проведении программной работы аналитического характера, включая подготовку ее основных докладов и проведение мероприятий по мониторингу, и выявлять возможности для укрепления совместных программ работы в области наращивания потенциала в интересах сокращения масштабов нищеты в городах, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с учетом местных условий;

19. *вновь предлагает* всем правительствам принять активное участие в работе четвертой сессии Всемирного форума по вопросам городов и предлагает странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

20. *просит* ООН-Хабитат — в рамках ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам и в ходе ее контактов с соответствующими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций на местах — содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

21. *просит также* ООН-Хабитат в рамках ее мандата продолжать тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и вновь настоятельно просит Межучрежденческий постоянный комитет изучить возможность включения в его состав ООН-Хабитат с учетом ее важной роли и вклада в содействие усилиям стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предупреждения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития;

22. *рекомендует* государствам-членам укреплять или, в зависимости от обстоятельств, создавать национальные комитеты содействия Хабитат на

широкой основе в целях обеспечения всестороннего учета задач устойчивого развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах в их соответствующих национальных стратегиях развития;

23. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету включать в его программу обсуждений на высоком уровне вопросы об устойчивом развитии городов, сокращении масштабов нищеты в городах и обустройстве трущоб, включая всеобщий доступ к основным услугам и продолжение обеспечения всестороннего учета необходимости наличия у всех малоимущих доступа к услугам в области водоснабжения и санитарии, как важном вкладе в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

78-е пленарное заседание,
19 декабря 2007 года